

## S BRUKSANVISNING Kolfilterfläkt 231

### SÅ HÄR ANVÄNDS KOLFILTERFLÄKTEN

Funktion **fig 1**

- A** - Vred för fläktmotor.  
**B** - Tryckknapp för belysning

Använd hastighet 2 vid normal matlagning, hastighet 3 vid intensiv osutveckling och hastighet 1 vid efterventilation.

*Att flambära under spisfläkten är inte tillåtet.*

### SKÖTSEL Rengöring

Spisfläkten torkas av med våt trasa och diskmedel. Filtret bör rengöras 1 gång i månaden vid normal användning och bör bytas vartannat år, eller i en intervall anpassat till hushållets matvanor. Filter och fläkthjul kan tas loss från spisfläkten vid rengöring.

Lossa filterkassetten genom att trycka in snäppena i framkant. Tag isär filterkassetten och avlägsna kolfiltret genom att lossa filterhållaren, **fig 2**. Filtret diskas i diskmaskin (endast kolfiltret, eller hela filterkassetten).

OBS! Kör filtret separat, matrester kan annars fastna i filtret. Tvättprogram: Intensivt (det effektivaste programmet). Temperatur: 65° (eller 55°).

Använd vanligt diskmaskinspulver. Filtret kan torkas i diskmaskinen eller i fläkten (kör fläkten ca 15 min). Någon gång per år bör spisfläkten rengöras invändigt. Tag loss insugningsringen, drag sedan loss fläkthjulet från motorn, **fig 3**. Torka invändigt med våt trasa och diskmedel. Fläkthjulet och insugnings-ringen diskas i maskin eller genom blötläggning i diskmedel. Fläkthjulet och insugningsringen trycks på plats efter rengöringen. Sätt tillbaka filterkassetten och tryck upp så att den låser fast i snäppena.

*Risken för brandspridning ökar om spisfläkten inte rengörs så ofta som anges.*

### Byte av lysrör

Lampglaset lossas genom att snäppena trycks i pilens riktning, **fig 4**. Lysröret är nu åtkomligt för byte. (Lysrör sockel G 23.)

### OM SPISFLÄKTEN INTE FUNGERAR Service

Kontrollera att säkringen är hel. Prova belysning och samtliga hastigheter så att Du vet vad som inte fungerar. Ring **FRANKE Futurums serviceavdelning 0912 / 40 500**. De hjälper till att konstatera felet och anvisar servicefirma så att Du får snabbaste och bästa service.

**Produkten omfattas av gällande EHL-bestämmelser**

## FIN KÄYTTÖOHJE Liesituuletin 231

### NÄIN KÄYTÄT LIESITUULETINTA

Toimintakytkimet, **kuva 1**

- A** - Tuuletinmoottorin säädin  
**B** - Valaisimen kytkin

Käytä nopeutta 2 normaalissa ruoanlaitossa, nopeutta 3 tehostettuun kärynpöistoon ja nopeutta 1 jälki-ilmanvaihtoon.

*Ruokaa ei saa liekittää liesituulettimen alla.*

### HOITO Puhdistus

Liesituuletin pyyhitään puhtaaksi kostealla rievulla ja astianpesuaineella. Suodatin on normaalkäytössä puhdistettava kerran kuukaudessa ja vaihdettava kahden vuoden välein. Tarvittaessa puhdistus- ja vaihtovälit voidaan kuitenkin sovittaa käytön mukaan. Suodatin ja siipipyörä voidaan irrottaa liesituulettimesta puhdistuksen ajaksi.

Irrota suodatinkasetti painamalla etureunassa olevat kiinnikkeet alas. Poista suodatinkasetti ja irrota hiilisuodatin irrottamalla suodatinpidike, **kuva 2**. Suodatin pestään astianpesukoneessa (vain hiilisuodatin, tai koko suodatinkasetti). HUOM! Pese suodatin erikseen, muussa tapauksessa suodatimeen voi tarttua ruoantähteitä. Pesuohjelma: Tehopesu (tehokkain ohjelma). Lämpötila: 65° (tai 55°).

Käytä tavallista koneastianpesujauhetta. Suodatin voidaan kuivata astianpesukoneessa tai tuulettimessa (käytä tuuletinta noin 15 min) Puhdista laite sisäpuolelta pari kertaa vuodessa. Irrota imurengas ja sen jälkeen siipipyörä moottorista, **kuva 3**. Pyyhi sisäpuoli puhtaaksi kostealla rievulla ja astianpesuaineella. Siipipyörä ja imurengas pestään koneessa tai liottamalla astianpesuaineessa. Siipipyörä ja imurengas painetaan paikalleen puhdistuksen jälkeen. Aseta suodatinkasetti takaisin paikalleen ja paina sitä ylöspäin niin, että se lukkiutuu kiinnikkeisiin.

*Tulipalojen leviämisen vaara kasvaa, jos liesituuletinta ei puhdisteta yhtä usein kuin ohjeessa on esitetty.*

### Loistelampun vaihto

Lampunlasi irrotetaan painamalla kiinnikkeitä nuolen suuntaan, **kuva 4**. Loistelamppu voidaan nyt vaihtaa. (Loistelamppu, kanta G 23.)

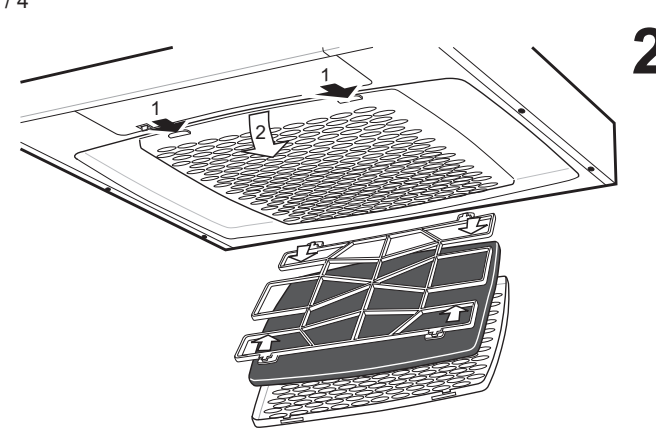
### JOS LIESITUULETIN EI TOIMI

#### Huolto

Tarkasta, että sulake on ehjä. Kokeile valoa ja kaikkia nopeuksia selvittääksesi, mikä osa ei toimi. Soita **Honkoliini Professional OY, puh. 03 - 225 49 00**. Huolto-osasto auttaa sinua selvittämään vian ja neuvoo huoltoliikkeen, josta saat nopeimman ja parhaan huollon.

### TAKUU

Valmistaja antaa laitteelle 1 vuoden takuun ostopäivästä lukien mahdollisten raaka-aine- ja valmistusvirheiden varalta. Säilytä ostokuitti.



## N BRUKSANVISNING Ventilator 231

### SLIK BRUKES KULLFILTERVENTILATOREN:

Funksjon (**fig. 1**)

- A** - Vribytter for ventilatormotor.  
**B** - Trykknapp for belysning

Benytt hastighet 2 ved normal matlagning, hastighet 3 ved høy osutvikling, og hastighet 1 ved etterventilasjon.

*Der er ikke tillatt å flambere under ventilatoren.*

### VEDLIKEHOLD Rengjøring

Ventilatoren rengjøres med mildt såpevann og fuktet fille. Filteret bør rengjøres en gang i måneden ved normal bruk og det bør skiftes ut annethvert år, eller med et intervall som er tilpasset husholdningens matvaner. Filter og viftehjul kan tas løs ved rengjøringen.

Ta løs filterkassetten ved å trykke inn snæppene i framkant. Ta ifra hverandre filteret og frigjør kullfilterduken **fig 2**. Filteret vaskes i oppvaskmaskin, (kun kullfilteret, eller hele filterkassetten). Vask filteret i en ren maskin, matrester vil ellers feste seg i filteret. Benytt vaskeprogram: Intensivt (det mest effektive programmet). Temperatur: 65° (eller 55°). Benytt vanlig oppvaskmaskin pulver. Filteret kan tørkes i oppvaskmaskinen eller i ventilatoren (kjør ventilatoren i ca 15 minutter)

Noen ganger pr. år bør ventilatoren rengjøres innvendig. Ta løs insugningsringen, dra deretter viftehjulet løs fra motoren, **fig 3**. Tørk innvendig med fille fuktet i såpevann. Viftehjulet og insugningsringen vaskes i oppvaskmaskin eller ved bløtlegging i såpevann. Viftehjulet og innsugningsringen trykkes på plass etter rengjøringen. Sett tilbake filterkassetten og trykk opp slik at den låses fast i snæppene.

*Fare for brann kan oppstå hvis ikke ventilatoren gjøres ren så ofte som angitt.*

### Byte av lysrør

Lamepglasset løsnes ved å trykke snæppene i pilens retning, **fig 4**. Lysrøret er nå tilgjengelig for byte. (Lysrør med sokkel G 23.)

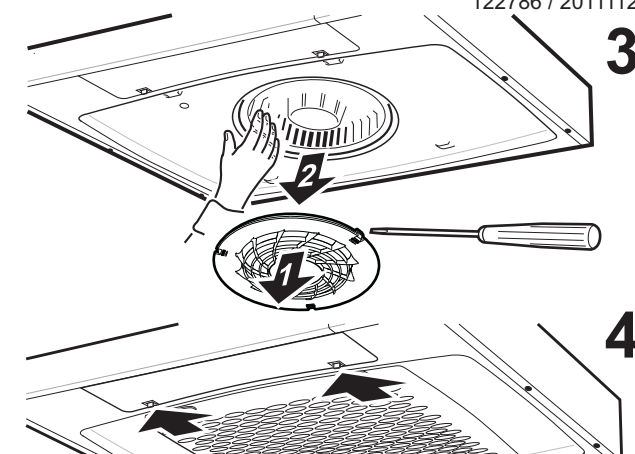
### HVIS VENTILATOREN IKKE VIRKER

#### Service

Kontroller at sikringen er hel. Prøv belysningen og alle hastigheter, slik at du vet hva som ikke fungerer. Ring **Nimanor AS, Moss, tel 069-25 22 30**. De hjelper til å konstatere feilen og guider deg slik at du får raskeste og beste service.

### Garanti

I Norge gjelder forbrukerkjøpsloven og ee-bransjens retningslinjer for kjøp av elektriske husholdningsapparater.



## DK BRUGSANVISNING Emhætte 231

### SÅDAN ANVENDES KULFILTEREMHÆTTEN

Funktion **fig 1**

- A** - Knap til blæsemotor.  
**B** - Trykknapp til belysning

Anvend hastighed 2 ved normal madlavning, hastighed 3 ved intensiv mados og hastighed 1 ved efterventilation.

*Der må ikke flambæres under emhætten.*

### VEDLIGEHOLDELSE Rengøring

Emhætten tørres af med en våd klud og opvaskemiddel. Filetret bør rengøres 1 gang om måneden ved normal anvendelse og bør udskiftes hvert andet år eller i intervaller, der er tilpasset til husstandens madvaner. Filter og blæsehjul kan løses fra emhætten ved rengøring.

Filterkassetten løsnes ved at trykke tappene i forkanten ind. Skil filterkassetten ad og tag kulfilteret ud ved at løsne filterholderen, **fig 2**. Filteret vaskes i opvaskemaskinen (kun kulfilteret, eller hele filterkassetten). NB! Kør filteret separat, ellers kan madrester sætte sig fast i filtret. Vaskeprogram: Intensivt (det mest effektive program). Temperatur: 65° (eller 55°). Brug almindeligt opvaskemaskinemedel. Filteret kan tørres i opvaskemaskinen eller i emhætten (lad emhætten køre i ca. 15 min.)

Et par gange om året bør emhætten rengøres indvendigt. Tag blæserhjulet løs fra motor, **fig 3**. Tør af indvendigt med en våd klud og opvaskemiddel. Blæserhjulet og indsugningsringen vaskes i opvaskemaskine eller lægges i blød i opvaskemiddel. Blæserhjulet og indsugningsringen trykkes på plads efter rengøringen. Sæt filterkassetten på plads igen og tryk op, så den låser sig fast i tappene.

*Risikoen for brand kan øges, hvis emhætten ikke rengøres så ofte som angivet.*

### Udskiftning af lysstofrør

Lamepglasset løsne ved, at trykke tappene i pilens retning, **fig 4**. Lysstofrøret er nu tilgængeligt og kan skiftes. (Lysstofrør sokkel G 23.)

### HVIS EMHÆTTEN IKKE FUNGERER

#### Service

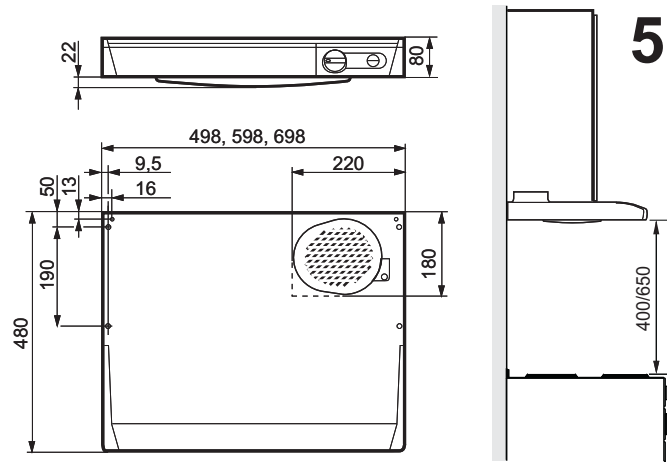
Kontroller at sikringen er i orden. Prøv at tænde for belysning og samtlige hastigheder, så det konstateres, hvad der ikke fungerer.

#### DTS Dansk Total Service

Ring til **FRANKE Futurum's serviceafdeling på tlf. +46 (0)912-40 500**.

Her kan du få assistance til at afhjælpe fejlen eller henvisning til nærmeste serviceværksted, hvor du kan få hurtig og god service.

**Produktet er omfattet af gældende branchebestemmelser.**



S

**TILLBEHÖR**

Skåpgenomföring, **fig 8**.  
Fläktöverskåp. (Skåphöjd 110 cm.)  
Utluftsgaller, **fig 9**.

**TEKNISKA UPPGIFTER**

Bredd: 50, 60, 70 cm  
Övriga mått: se **fig 5**.  
Elanslutning: 230 V ~ med skyddsjord.  
Effekt: Motor 70 W.  
Belysning: Lysrör sockel G 23  
11 W bredd 70 och 60 cm  
9 W bredd 50 cm

**INSTALLATION**

*Innan produkten används av personer med nedsatt mental, sensorisk eller fysisk förmåga, eller av barn, ska de informeras om hur produkten är avsedd att användas.*

Gallret levereras inuti fläkten.  
(Tag loss kolfiltret, se **fig 2**.)

Fäst gallret på fläkten, **fig 6**.

**Montering spisfläkt**

Fläkten kan placeras under eller infälld i skåpraden, se framsidan respektive **fig 7**.

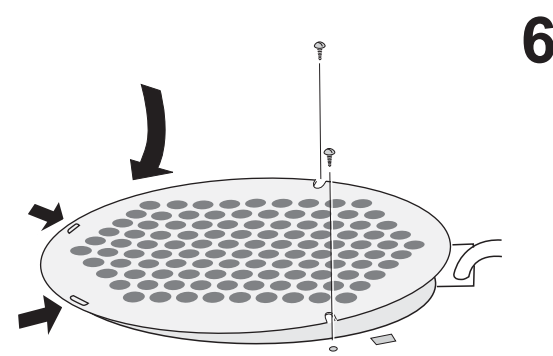
Fläkten kan även monteras med hjälp av konsoler som medföljer fläkten.

*Avståndet mellan spis/gasspis och fläkt måste vara minst 40 cm. Vid gasspis ökas avståndet till 65 cm. Om högre monteringshöjd rekommenderas av gasspisens tillverkare ska hänsyn tas till detta.*

Vid montering under skåp måste skåpgenomföring eller ventilationsgaller användas **fig 8** och **fig 9**.

**Elektrisk installation**

Spisfläkten levereras med sladd och stickpropp för anslutning till jordat vägguttag.



6

FIN

**LISÄVARUSTEET**

Kaappiläpivienti, **kuva 8**.  
Tuuletinyläkaappi. (Kaapin korkeus 110 cm.)  
Ulkoilmaritilä, **kuva 9**.

**TEKNISET TIEDOT**

Leveys: 50, 60, 70 cm  
Muut mitat: katso **kuva 5**.  
Sähköliitäntä: 230 V ~ suojamaadoituksella  
Teho: Moottori 70 W.  
Valaistus: Loistelamppu, kanta G 23  
11 W leveys 70 ja 60 cm  
9 W leveys 50 cm

**ASENNUS**

*Ennen kuin tuote annetaan henkisiltä tai fyysisiltä kyvyiltään tai aisteiltaan rajoittuneiden henkilöiden tai lasten käyttöön, heille on selitettävä, miten tuotetta käytetään.*

Ritilä toimitetaan tuulettimen sisällä.  
(Irrota hiilisuodatin, ks. **kuva 2**.)

Kiinnitä ritilä tuulettimeen, **kuva 6**.

**Liesikuvun asennus**

Liesikupu voidaan sijoittaa kaapistoon alle tai sisälle, ks. etusivu sekä **kuva 7**.

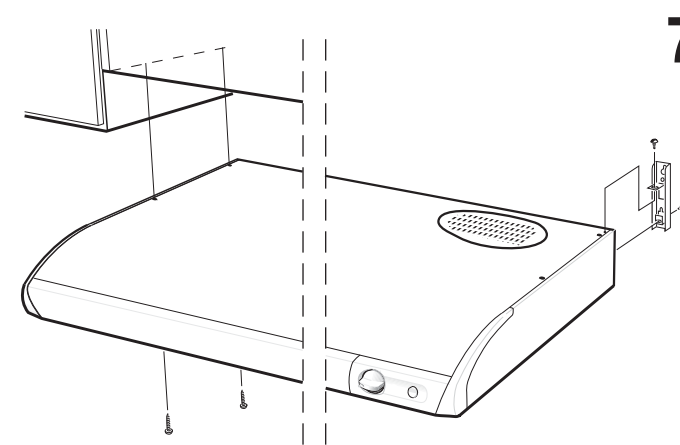
Liesikupu voidaan asentaa myös mukana toimitettavilla kannattimilla.

*Tuulettimen ja liedien välisen etäisyyden tulee olla vähintään 40 cm. Kaasuliedestä etäisyys vähintään 65 cm. Jos kaasulieden valmistaja suosittelee tätäkin suurempaa etäisyyttä, sitä on käytettävä.*

Kaapin alle asennettaessa on käytettävä kaappiläpivientiä tai ilmanvaihtoritilää, **kuvat 8 ja 9**.

**Sähköasennus**

Liesituulettimen mukana toimitetaan pistokkeellinen johto maadoitettuun pistorasiaan liittämistä varten.



7

N

**TILBEHØR**

Skåpjenomføring, **fig 8**.  
Ventilatorskåp (høyde 110 cm)  
Rist for utlufting, **fig 9**.

**TEKNISKE DATA**

Bredde: 50, 60 og 70 cm  
Øvrige mål: se **fig 5**.  
El.tilkobling: 230 V jordet  
Effekt: Motor 70 W  
Belysning: Lysrør sokkel G 23  
11 W bredde 70 og 60 cm  
9 W bredde 50 cm

**INSTALLASJON**

*Før produktet anvendes av personer med nedsatt mental, sensorisk eller fysisk evne, eller av barn, må de informeres om hvordan produktet er ment å bli benyttet.*

Risten for utlufting leveres med inni ventilatoren. (Ta løs kullfilteret, fig 2.)

Fest risten på ventilatoren, **fig 6**.

**Montering av ventilatoren**

Ventilatoren kan plasseres under eller innfelt i skaprekken, se framsiden respektiv **fig 7**.

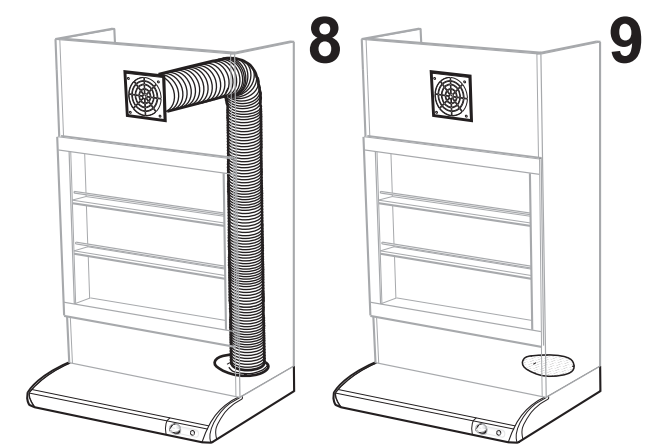
Ventilatoren kan også monteres ved hjelp av veggfester som følger med ventilatoren.

*Avstanden mellom komfyr og ventilatoren må være minst 40 cm. Ved gasskomfyr økes avstanden til 65 cm. Hvis høyere monteringshøyde anbefales av produsenten av gasskomfyren, skal det tas hensyn til dette.*

Ved montering under skåp skal skåpjenomføring eller rist for utlufting anvendes **fig 8** og **9**.

**Elektrisk installasjon**

Ventilatoren leveres med ledning og støpsel for tilkobling til jordet stikkontakt.



8

9

DK

**TILBEHØR**

Skåbsgennemføring, **fig 8**.  
Overskåb til emhætte. (Skåbshøjde 110 cm.)  
Udluftningsgitter, **fig 9**.

**TEKNISK DATA**

Bredde: 50, 60, 70 cm  
Øvrige mål: se **fig 5**.  
Elttilslutning: 230 V ~ med jord.  
Effekt: Motor 70 W.  
Belysning: Lysstofrør sokkel G 23  
11 W bredde 70 og 60 cm  
9 W bredde 50 cm

**INSTALLATION**

*Før produktet anvendes af børn eller af personer med nedsatte mentale, sensoriske eller fysiske evner, skal de informeres om, hvad det skal bruges til.*

Gitteret leveres ilagt emhætten. (Kulfilteret løsnes, se fig. 2.)

Fastgør gitteret på emhætten. **Fig 6**.

**Montering emhætte**

Emhætten kan placeres under eller indfældet i skabsrækken, se forsiden for disse **fig 7**.

Emhætten kan også monteres ved hjælp af konsoller, der følger med emhætten. Afstanden mellem komfur og emhætte skal være mindst 40 cm. Ved gaskomfur øges afstanden til 60 cm.

*Afstanden mellem komfur og emhætte skal være mindst 40 cm. For gaskomfur skal den være 65 cm. Hvis gaskomfurproducenten anbefaler en større monteringshøjde, skal der tages hensyn til dette.*

**Elektrisk installation**

Emhætten leveres med ledning og stik til tilslutning til jordet vægafbryder.